

► pokračování ze strany 6

What does it mean to live in a Mexican village where half of the population has left to find work in the USA? What do parents go through who haven't seen their children in years, or children who grow up without their fathers?

15:30
Malý sál 624

Nedodržený s'ľub / Nedodržený s'ľub

Režie: Jiří Chlumský
Slovak Republic, Czech Republic, USA, 2009, 124 min.

Drama skutečného osudu slovenského Žida Marina Friedmanna za druhé světové války. Epizodická struktura filmu zachycuje všechny významné mezníky Martinova válečného období a soustředí se zejména na základní linii jeho touhy po přežití.

A drama about the fate of Slovak Jew Martin Friedmann during the Second World War, based on real events. The episodic structure of the film captures all the major crossroads of Martin's war period and concentrates, in particular, on the fundamental storyline reflecting his compulsion to survive.

16:00
Divadlo Husovka 6H3

Manželské etudy a Manželské etudy po 20 letech (Zuzana a Stanislav) / Manželské etudy a Manželské etudy po 20 letech (Zuzana a Stanislav)

Režie: Helena Třeštková
Czech Republic, 1987, 2006, 92 min.

Zuzana a Stanislav si své „ano“ na radnici řekli na počátku 80. let, protože spolu čekali dítě. V následujících dvou desetiletích museli své sny a ideály konfrontovat s realitou. Vydrželi spolu jako manželé třináct let, přestože jejich přístup k životu byl zcela odlišný.

Zuzana and Stanislav said their "I dos" at the town hall at the beginning of the 1980s because they had a child on the way. Over the subsequent two decades they had to confront their dreams and ideals with reality. They managed to stay together for thirteen years even though their approach to life was very different.

16:00
Espace Dorleans 6E3

Fuga dal Call Center / Útek z call centra

Režie: Federico Rizzo
Italy, 2008, 90 min.

Čerstvý absolvent univerzity Gianfranco je nucen z nedostatku jiných možností přijmout podřadnou práci mizerně placeného zaměstnance call centra. Jeho život, tak vzdálený ideálům, se začíná podobat peklu.

Newly-graduated university student Gianfranco is forced by a lack of alternatives to take on a tough job working for pitiful wages at a call center. His life, so far from his ideals, begins to resemble a living hell.

16:00
Kino Panasonic 6K3

Dirty Mind / Zatemnění mysli

Režie: Pieter Van Hees
Belgium, 2008, 110 min.

Diego (Wim Helsen) je až k uzouání nasmělý, před holkami se stydí. Vymýšlí technické detaily těch nejneuvěřitelnějších kaskadérských kousků, které pak předvádí jeho bratr. Když ho okolnosti přimějí, aby jeden ze svých triků předvedl sám, mine ochrannou síť. Po probuzení v nemocnici jen srší sebevědomím, odvahou a oštrovtipem – je teď „Tony T.“. Lékaři u něho diagnostikují změnu osobnosti v důsledku poruchy funkcí čelního laloku, on ale odmítá léčení – konečně přece žije život, o němž vždycky snil.

Nebbish Diego (Wim Helsen) is a girl-shy technician who plans the behind-the-scenes details for his stuntman brother's feats of derring-do. When forced to perform one of the tricks himself, Diego misses the safety net and wakes up in a hospital as the glib, fast-talking daredevil "Tony T." Though the doctor diagnoses him with a personality-altering frontal lobe disorder, Tony doesn't want to be cured, as he is finally living the life he's always dreamed of.

16:00
Kongresový sál 635

Babi buta yang ingin terbang / Slepé prase chce létat

Režie: Edwin
Indonesia, 2008, 77 min.

Metaforický, ale i emocionálně intenzivní snímek o homosexuálech a všech těch, kteří chtějí létat.

A metaphoric, but emotionally intense mo-

vie about homosexuality and all those who want to fly.

16:30
Lázně III 6L3

Contact High / Contact High
Režie: Michael Glawogger

Austria, Germany, Poland, Luxembourg, 2009, 96 min.

Psychadelická gangsterská komedie od jednoho z nejceňovanějších rakouských režisérů nenabízí jen nejlepší „zdrogovanou scénou“ od Strachu a hnusu v Las Vegas. Mimořádně chutný zážitek činí z filmu i tajemné recepty s velkým podílem halucinogenů a klobás a bezpočet malých i velkých záhad.

This psychedelic gangster comedy from one of the most highly awarded Austrian directors features more than just the best drug scenes since Fear and Loathing in Las Vegas. Numerous small and large mysteries, as well as secret recipes with large quantities of hallucinogens and sausages, make this film an exceptionally delectable experience.

16:30
Pupp 6P3

Tutta la vita davanti / Celý život před sebou

Režie: Paolo Virzì
Italy, 2008, 117 min.

Marta právě dokončila vysokou školu a čeká ji budoucnost mnoha jejích vrstevníků: příležitostná zaměstnání na dobu určitou. Když přijme nabídku pracovat v telefonní centrále firmy prodávající přístroje na filtrování vody, ocitne se ve světě propracovaného systému podněcování pracovních výkonů, řevnivosti a strachu ze ztráty místa.

Marta has just finished university and the future that awaits her awaits many of her peers: occasional work of finite length. When she accepts a job working in the call center of a company that sells water filtration units, she finds herself confronted with a refined system for stimulating job performance, rivalry, and the fear of losing one's position.

16:30
Richmond 6R3

Laila's Birthday / Lailiny narozeniny

Režie: Rashid Masharawi
Palestine, Tunisia, Netherlands, 2008, 72 min.

Abu Laila pracuje jako soudce, ale protože úřad už nemá peníze na jeho výplatu, musí

se stát taxikářem. Jednoho rána nasedá do taxiku obtížen s'ľibem, který dal manželce: musí být zpátky doma už v osm hodin, aby stihl narozeninovou oslavu jejich dcerky.

Aging Abu Laila is a judge who is forced to drive a cab because the government has no money to pay him. One morning Abu gets into his yellow taxi fretting over a promise he made his wife: to be back by eight o'clock in order to attend his daughter's birthday party.

17:00
Karlovarské městské divadlo 6D3

Poltorty komnaty ili sentimentalnoje putestsvije na rodinu / Jeden a půl pokoje

Režie: Andrey Khrzhanovsky
Russia, 2008, 130 min.

„Básníci se vždycky vracejí, ať už osobně, nebo na papíře.“ Nostalgický povzdech nositele Nobelovy ceny Josefa Brodského (1940–1996) spatříme v nevděném filmovém ztvárnění osudu jeho rodiny.

"Poets always return – in the flesh or on paper" – an expression of nostalgic resignation from Nobel Laureate Joseph Brodsky (1940–1996), visualised in an unusual film portrayal of the lives of his family.

17:00
Velký sál 614

Nije kraj / Bez konce

Režie: Vinko Brešan
Croatia, Serbia, 2008, 112 min.

Válečný veterán Martin spatří jednoho dne v pomorverzi Červené Karkulky krásnou Desu. Prostřednictvím Roma Djura se s dívkou seznámí a koupí ji od jejího pasáka. Těžce traumatizovaná Desu nedokáže pochopit, že nejde jen o dalšího muže, který ji chce zneužívat.

War veteran Martin happens to see the beautiful Desu in a porn version of Little Red Riding Hood. Through the Romany Djuro he makes the girl's acquaintance and buys her from her pimp. The deeply traumatised girl can't understand that this isn't just another man who wants to take advantage of her.

18:30
Kino Čas 6C6

Act of God / Boží zásah

Režie: Jennifer Baichwal
Canada, 2009, 75 min.

Autorka proslulého snímku Manufactured

Landscapes zaznamenává ve svém novém filmu sedm příběhů z různých částí světa spjatých s fatálním úderem blesku. Jde o náhodu, či boží zásah?

In her new film, the creator of the renowned work Manufactured Landscapes chronicles seven stories from around the world linked by lightning strikes. Is it chance or God's intervention?

18:30
Kinosál B 654

Ghetto jménem Baluty / Ghetto jménem Baluty

Režie: Pavel Štingl
Czech Republic, 2008, 83 min.

Kdysi ghetto a dnes dělnickou čtvrtí Baluty přibližuje Štinglův film z pohledu českých Židů, unikátních archivních fotografií a dnešních obyvatel potýkajících se s bídou, alkoholem a nezaměstnaností.

Once a ghetto and today a workers quarter, director Štingl investigates Baluty with the help of Czech Jews, unique archive footage, and today's inhabitants, who are plagued by poverty, alcoholism, and unemployment.

18:30
Malý sál 625

Kislorod / Kyslík

Režie: Ivan Vyrypaev
Russia, 2009, 75 min.

V rytmech hip hopu, rapu a breakbeatu, na pozadí zmateného světa, komentují dva mladí moderátoři klipové chaotický vztah chlapce Saši a dívky Saši. Vše by vyřešil životodárný kyslík...

To the rhythm of hip hop, rap and breakbeat, and reflected against the backdrop of a mixed-up world, two young presenters comment on the chaotic film-clip relationship between a boy and a girl, both called Sasha. Life-giving oxygen would sort everything out...

19:00
Divadlo Husovka 6H4

Son frère / Jeho bratr

Režie: Patrice Chéreau
France, 2003, 95 min.

Úsporně lakonický snímek Patrice Chéreaua se ve svém popisu bolesti a chátřání dostává daleko za hranice běžné očekávaných emocí. Nechává za sebou složitě rodinné vztahy, které předcházely noci,

ky Thomas navštívil svého mladšího bratra Luca, lásku, sex i lítost – to vše v té chvíli totiž ztratilo smysl. Thomasova podivná nemoc, na níž snad lékaři ani neznají lék, uvrhla oba bratry do intimity, vyhrazené jen osudově tragickým situacím, kterou sdílejí a vnímají jakoby v izolaci od zbytku světa.

In its depiction of pain and degradation, Patrice Chéreau's laconic film goes far beyond the edge of emotions we would ordinarily recognise. It leaves behind the complex family relationships which preceded the night Thomas visited his younger brother Luc, it sets aside notions of love, sex and regret – at that point, all this became irrelevant. Thomas's strange illness, for which the doctors seem unable to offer a cure, casts both brothers into a state of intimacy reserved only for tragic life situations, which they share and perceive as if in isolation from the rest of the world.

19:00
Kino Panasonic 6K4

La terre de la folie / Kraj šílenství

Režie: Luc Moullet
France, 2009, 90 min.

Luc Moullet analyzuje ve svém novém snímku hojný výskyt psychických poruch a s nimi souvisejících vražd a sebevražd v průběhu posledních sta let v jihofrancouzském regionu na úpatí Alp.

Luc Moullet analyzes the fecund occurrence of psychological disorders and their attendant murders and suicides during the past century in a southern French region at the base of the Alps.

19:00
Kongresový sál 636

Choose Me / Vyber si mě

Režie: Alan Rudolph
USA, 1984, 106 min.

Film sleduje skupinu svérázných postav, jež spojuje složitě předivo heterosexuálních vztahů. Keith Carradine hraje patologického lháře, který nabízí manželství každé ženě, jíž políbí.

Choose Me brings together a group of quirky characters in a round robin of heterosexual pairings. Keith Carradine plays a pathological liar proposing marriage to every woman he kisses.

► pokračování na straně 12

Televizní kanál pro opravdové milovníky filmu

cine max

www.cinemaxtv.cz

Logo: EFP European Film Promotion, VARIETY, HBO, HBO 2, HBO COM&DY, HBO HD, HBO DIGITAL, cinemax, cinemax 2

© 2009 Home Box Office, Inc. All rights reserved.